



**Memorandum of Understanding between the Ministry of Foreign Affairs of  
The Kingdom of the Netherlands and the Ministry of Foreign Affairs of the  
Republic of Cuba on the establishment of a bilateral consultations  
mechanism**

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cuba and the Ministry of Foreign Affairs of The Kingdom of The Netherlands, henceforth referred to as “the Signatories”;

In the interest of developing the relations of friendship and cooperation between both countries;

Recalling the declaration on bilateral cooperation between The Kingdom of The Netherlands and The Republic of Cuba, signed on 14 May 2013;

Recognizing the importance of establishing a practical and effective mechanism of consultations on issues of mutual interest;

Have come to the following understanding:

**Paragraph I**

The Signatories will hold meetings regularly to consult on bilateral, regional and multilateral issues of common interest or of the interest of one of the Signatories, with the purpose of developing the relations between the two countries.

**Paragraph II**

The Signatories will meet annually and alternatively in Cuba and The Netherlands or in the framework of meetings held by international organizations, unless otherwise decided.

**Paragraph III**

1. The meetings may be presided over by the Ministers of Foreign Affairs, Deputy Ministers, Directors or Heads of Departments, as decided by the Signatories.
2. The dates, venues and agendas of the meetings will be approved beforehand through the diplomatic channels.



#### **Paragraph IV**

If need be, the Signatories may hold *ad hoc* meetings to address issues of common interest that may require an immediate exchange of opinions.

#### **Paragraph V**

The Permanent Representatives of both countries to UN organizations, as well as to other international organizations, will maintain regular contacts and, if need be, may consult on issues of common interest.

#### **Paragraph VI**

Each Signatory will cover the expenses relating to the travels made by their officials.

#### **Paragraph VII**

This Memorandum of Understanding will come into effect on the day it is signed and remain effective for a period of two years. After that date it will be automatically extended for same periods unless one of the Signatories notifies the other, through the diplomatic channels, of its intention to terminate it. Said termination will become effective ninety days after the date in which the aforementioned communication is received.

Signed in duplicate in Havana on 7 January 2014 in the English and Spanish languages, both texts having equal validity.

**For the Ministry of Foreign Affairs  
of the Kingdom of the Netherlands**

**Frans Timmermans  
Minister**

**For the Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Cuba**

**Bruno Rodríguez Parrilla  
Minister**



## **Memorando de Entendimiento entre el Ministerio de Asuntos Exteriores del Reino de los Países Bajos y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Cuba, sobre el establecimiento de un mecanismo de consultas bilaterales.**

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Cuba y el Ministerio de Asuntos Exteriores del Reino de los Países Bajos, en lo sucesivo denominados "los Firmantes";

En el interés de desarrollar las relaciones de amistad y cooperación entre ambos países;

Recordando la Declaración sobre la cooperación bilateral entre la República de Cuba y el Reino de los Países Bajos, firmada el 14 de mayo de 2013;

Reconociendo la importancia de establecer un mecanismo práctico y efectivo para consultas sobre temas de interés mutuo;

Han arribado al entendimiento siguiente:

### **Párrafo I**

Los Firmantes sostendrán reuniones con regularidad para realizar consultas sobre temas bilaterales, regionales y multilaterales de interés común o de uno de los Firmantes, con el objetivo de desarrollar las relaciones entre los dos países.

### **Párrafo II**

Los Firmantes se reunirán anualmente de manera alterna en Cuba y en Países Bajos en el marco de reuniones de organizaciones internacionales, a menos que se decida lo contrario.



### **Párrafo III**

1. Las reuniones podrán ser presididas por los Ministros de Relaciones Exteriores, Viceministros, Directores o Jefes de Departamentos.
2. Las fechas, lugar y agenda de las reuniones se acordarán por adelantado a través de los canales diplomáticos.

### **Párrafo IV**

Cuando resulte necesario, los Firmantes pudieran sostener reuniones *ad hoc* para tratar temas de interés común que puedan requerir un intercambio de opiniones inmediato.

### **Párrafo V**

Los Representantes Permanentes de ambos países ante la Organización de Naciones Unidas, así como ante otras organizaciones internacionales, mantendrán contactos regulares y de ser necesario, podrán consultar sobre temas de interés común.

### **Párrafo VI**

Cada Firmante asumirá los gastos relacionados con los viajes hechos por sus funcionarios.

### **Párrafo VII**

Este Memorando de Entendimiento entrará en vigor el día de su firma y permanecerá vigente por un período de dos años. Posterior a esa fecha se prorrogará automáticamente por idénticos períodos, a menos que uno de los Firmantes notifique a la otra por vía diplomática su intención de darlo por terminado. La terminación se hará efectiva a los noventa días posteriores a la fecha de recibida la comunicación.



Firmado en dos ejemplares originales, en los idiomas Inglés y Español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Dado en La Habana, a los 7 días del mes de enero de 2014.

**Por el Ministerio de Asuntos  
Exteriores del Reino de los  
Países Bajos**

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'F' followed by a horizontal line extending to the right.

**Frans Timmermans  
Ministro**

**Por el Ministerio de Relaciones  
Exteriores de la República de Cuba**

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized 'B' followed by several loops and a horizontal line.

**Bruno Rodríguez Parrilla  
Ministro**